

GÉNESIS

Acvisay:

Vaycajac acvisay nano: Génesis, ningilitem Ayinyemayaclha asoc. Moc acvisay nano: Ayenmoclha asoc, moc najan Actiyapmaclha asoc.

Apquillpayvam nano:

Intalhesalhquic nic nat as vaycajac hebreo appayvam. Apquilypsatamquic nic nat sacerdotes amyaa Génesis congne tingma apponquinomap napatabo enhitaoc Israel. Apquilmolhama ilhnic nat hebreos.

Amyaa:

Yitnec amyaa singilhicmoscama Dios Apyimtalhnamo apvamlha pac lhama. Dios Apyimtalhnamo aptomja ilhnic nat apquillantipquiscama aclhamoclhojo asoc najan enhit siclha apvitamap. Yitnec amyaa apsilhnanomap apanco ilhnic nat enhit. Singilhicmoscama amyaa apquilttemaclha ilhnic nat ningilyeyjamcaa Adán najan Eva.

Capítulos

*Apquillantipquiscama ilhnic nat Dios aclhamoclhojo asoc (Gn 1 — 2)
Aptemaclha apanco enhit: Caín, Abel, Noé (Gn 3 — 5)
Yingmin acvanyam alnapma ilhnic nat enhitaoc (Gn 6 — 9)
Tingma nitno Babel. Apquilmolhama Sem acvaycmo Abraham (Gn 11 — 12)
Apquilyeyjamcaa apvisay: Abraham (Gn 12 — 23)
Apquilyeyjamcaa apvisay: Isaac (Gn 24 — 26)
Apquilyeyjamcaa apvisay: Jacob (Gn 27 — 36)
Apquilyeyjamcaa apvisay: José (Gn 37 — 50)*

Apquillantipquiscama Dios aclhamoclhojo asoc

1 ¹ Apquillanac nic nat siclhoc anco Dios netin najan nalhpop.

² Am nic nat coyitnac siclhoc anco lhop. Acvamlha ilhnic nat siclhoc anco yingmin acvanyam. Jalh nic nat ilhma siclhoc anco. Apyitnec nic nat tacjalhit yingmin Dios espíritu apanco.

³ Aptomjac nic nat appametamcaa Dios: —Cotyip ayitsayohlma!— nic nat aptomjac.

Intipquic nic nat ayitsayohlma.^{a,b}

⁴ Apvitac nic nat Dios ayitsayohlma actomja actamila anco. Appiquinquinic nic nat nicja ayitsayohlma najan moc nicja yatescamalhma. ⁵ Apquilttimec nic nat ayitsayohlma Dios acvisay “acnim”. Apquilttimec nic nat yatescamalhma acvisay “alhtaa”. Lhama acnim nic nat intomjac.

⁶ Aptomjac nic nat mocjam Dios appametamcaa: —Coytic sat yingmin

netin najan coning, anit acyitnamaclha sat cotnejic— nic nat aptomjac.

Inquillhpanec nic nat. ⁷ Appiquinquinic nic nat Dios anit acyitnamaclha.

Lhama acyitnamaclha yingmin nic nat appiquinac coning. Moc nic nat appiquinac netin. ⁸ Apquilttimec nic nat Dios apquillhpanquiscama acvisay “netin”.^c Anit acnim nic nat intomjac.

⁹ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Cotyapoc sat lhama nicja acyitnamaclha yingmin, yoyam coytic sat mepqui lha yingmin— nic nat aptomjac.

Intipquic nic nat. ¹⁰ Apquilttimec nic nat Dios acyamayochihlhma acvisay “lhop” (Ihopactic). Acyitnamaclha yingmin nic nat acvisay “yingmin acvanyam”. Apvitac nic nat Dios actemacclha actamila.

¹¹ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Coticteypoc sat nalhpop aclhamoclhojo actemacclha paat najan yamtaa. Colhic sat actic aclhamoclhojo paat. Colhic sat acyilhna aclhamoclhojo yamtaa— nic nat aptomjac.

^a 1.3.2 Co 4.6. ^b 1.1-3 Jn 1.1-3. ^c 1.6-8 2 P 3.5.

Intictipquic nic nat. ¹² Inquilantipquic nic nat aclhamoclhojo actemaclha paat acma actic najan actemaclha yamtaa acma acyilhna. Apvitac nic nat Dios actemaclha actamila. ¹³ Natqui acnim nic nat intomjac.

¹⁴⁻¹⁵ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Colantey poc sat alitsasquiscamalhma netin. Colitsasquic sat ilhma as nalhpop. Cotnatsalhuejec sat acnim najan alhtaa. Cotnatsalhuejec sat acvamlha acnim najan acvamlha mocjitma (años) najan yavamlha eltimjic nalhit acnim— nic nat aptomjac.

Inquilantipquic nic nat. ¹⁶ Apquilantipasquic nic nat Dios anit alitsasquiscamalhma. Lhama acyivey anco actomja ayitsasquiscamalhma acnim. Moc yamacyivey actomja ayitsasquiscamalhma alhtaa. Apquilantipasquic nic nat Dios aclhamoclhojo apyova. ¹⁷ Apninquinquic nic nat Dios netin aclhamoclhojo alitsasquiscamalhma. Colsacsic sat ilhma as nalhpop, ¹⁸ acnim anco najan alhtaa. Coytic sat lhama nicja ayitsayohlma najan moc nicja yatescamalhma. Apvitac nic nat Dios actemaclha actamila. ¹⁹ Cuatro acnim nic nat intomjac.

²⁰ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Colantey poc sat aclhamoclhojo asoc alevvam nayingmin. Colquimpam sat netin aclhamoclhojo nata as nalhpop — nic nat aptomjac.

Inquilantipquic nic nat. ²¹ Apquilantipasquic nic nat Dios alyivey anco yamquilasma alevvam nayingmin najan aclhamoclhojo actemaclha asoc alevvam nayingmin. Apquilantipasquic nic nat Dios aclhamoclhojo actemaclha nata. Apvitac nic nat Dios actemaclha actamila.

²² Aptomjac nic nat Dios: —Inquiltasi nac silantipquiscama aclhamoclhojo asoc alevvam. Collhamicla sat aclhamoclhojo nayingmin. Collhamicla sat aclhamoclhojo nata as nalhpop— nic nat aptomjac.

²³ Cinco acnim nic nat intomjac. ²⁴ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Colantey poc sat as nalhpop aclhamoclhojo asoc alevvam nalhpop.

Colantey poc sat ninatoscama najan asoc navjac najan asoc alpilhyevaycam nalhpop— nic nat aptomjac.

Inquilantipquic nic nat. ²⁵ Apvitac nic nat Dios aclhamoclhojo asoc alevvam nalhpop. Aptivac nic nat Dios actemaclha actamila.

²⁶ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Pac ongilanac sat enlhit najan quilvana. Jinlhojoc sat nincoo. Colhic sat almovan cotnejic avisqui ac aclhamoclhojo quilasma najan aclhamoclhojo nata najan aclhamoclhojo ninatoscama najan aclhamoclhojo asoc navjac najan aclhamoclhojo asoc alpilhyevaycam nalhpop— nic nat aptomjac.^d

²⁷ Lhama ilhnic nat apquillana Dios enlhit najan quilvana.

Apnoc nic nat aptemaclha Dios. Apquillanac nic nat Dios enlhit najan quilvana.^e

²⁸ Intasic nic nat appayvam Dios appamejitsa:

—Ilhamasiclha sat aplhamoclhojo apquitquic najan aptovana, eleyoc sat lhalhma anco.

Itne sat lhip avisqui ac as nalhpop, najan avisqui ac aclhamoclhojo quilasma najan aclhamoclhojo nata najan aclhamoclhojo asoc alpilhyevaycam nalhpop— nic nat aptomjac Dios.^f

²⁹ Aptomjac nic nat mocjam Dios: —Quip ilanojo. Almasquic lhip najan lhiya aclhamoclhojo actemaclha nintom, aclhamoclhojo actic ayinyema paat najan yamit acyilhna. ³⁰ Almasquic actamila paat yoyam coltovamcoc asoc navjac najan asoc alpilhyevaycam nalhpop najan aclhamoclhojo nata— nic nat aptomjac.

Intipquic nic nat actemaclha aplhanma Dios. ³¹ Apvitac nic nat Dios aclhamoclhojo actamila apquilantipquiscama. Seis acnim nic nat intomjac.

2 ¹ Appenasquic nic nat Dios apquilantipquiscama netin najan nalhpop najan aclhamoclhojo asoc.

^d 1.26 1 Co 11.7. ^e 1.27 Mt 19.4; Mr 10.6. ^f 1.27-28 Gn 5.1-2.

² Siete acnim nic nat intomjac. Invocmec nic nat nelha apquillantipquiscama. Apnaclhec nic nat Dios.^g

³ Intasic nic nat appayvam Dios appametamca: —Cotnejic sat mataa siete acnim acvisay “acponquinomalhca”. Ayinyemaclha acpenasquic sictamjaycam silatipquiscama aclhamoclhojo asoc — nic nat aptomjac.^h

Yochlilhma acvisay Edén

⁴ Eycaso actemaclha ilhnic nat apquillantipquiscama Dios netin najan nalhpop.

Lhama ilhnic nat apquillana Dios netin najan nalhpop. ⁵ Am nic nat cotamalhc paat najan moc yamit. Am nic nat elanac siclho acmamay Dios Apyimtalhnamo. Am nic nat etamacpoc enlhit yoyam etnajam amyip. ⁶ Intipquic nic nat tiyam etin actomja acyesquiscama lhpop (nalhpop). ⁷ Apmec nic nat inyelpa Dios Apyimtalhnamo. Apquillanac nic nat enlhit. Apvatipnapquic nic nat apvajic, yoyam colhic acyimnatem apnenyic. Apyimnatem nic nat aptomjac enlhit.

⁸ Apquinaclhec nic nat Dios Apyimtalhnamo yamit naysicsa amyip. Yochlilhma ilhnic nat acvisay Edén acpayjo actiyapmaclha acnim. Apnescacmec nic nat Dios Apyimtalhnamo enlhit as amyip.

⁹ Inquilantipquic nic nat maa aclhamoclhojo yamtaa. Dios Apyimtalhnamo nic nat apquillantipquiscama. Altamila acyilhna ilhnic nat yoyam ontoc. Apquinquic nic nat naysicsa amyip lhama yamit actomja acyimnatescama ingnenyic. Apquinquic nic nat moc yamit actomja singyascasingvoyam actemaclha actamila najan actemaclha acmasom.ⁱ

¹⁰ Intipquic nic nat vatsam yochlilhma Edén. Inyeysec nic nat ilhma amyip. Cuatro alayjem nic nat intomjaclhac vatsam. ¹¹ Lhama vatsam actong acvisay nic nat Písón. Acjalhyincayam vatsam nic nat yochlilhma Havila, acyitnamaclha asoc alyinmom oro. ¹² Actamila anco ilhnic nat maa asoc alyinmom oro. Najan

resina yamit ayeyvaoc acmasis. Najan ónice asoc ayitcoc alyinmom. ¹³ Anit vatsam actong acvisay nic nat Gihón. Acjalhyincayam vatsam nic nat yochlilhma Cus. ¹⁴ Natqui vatsam actong acvisay nic nat Tigris. Acyascama ilhnic nat actiyapmaclha acnim yochlilhma Asiria. Cuatro vatsam actong acvisay nic nat Eufates.

¹⁵ Lhama ilhnic nat apnescacmo enlhit Dios Apyimtalhnamo yochlilhma Edén, yoyam elcaoc najan etamilsic amyip.

¹⁶ Aptomjac nic nat Dios Apyimtalhnamo apcanya enlhit: —Itov sat lhup aclhamoclhojo acyilhna yamit ayimja amyip. ¹⁷ Notov nasa acyilhna yamit actomja singyascasingvoyam actemaclha actamila najan actemaclha acmasom. Aptovquic sat ancoc lhup, ingyitsapoc sat— nic nat aptomjac.

¹⁸ Inlhenquic nic nat apvalhoc Dios Apyimtalhnamo: —Am cotamilojo etyisam aplhapco enlhit. Olanac sat lhama aplhalhma yoyam copasmoc mataa— nic nat aptomjac. ¹⁹ Inyelpa ilhnic nat ayinyema apquillanay Dios Apyimtalhnamo aclhamoclhojo asoc navjac najan aclhamoclhojo nata. Apnalclhec nic nat apnaclha enlhit yoyam etingyasic alvisay. Cotnejic sat mataa molhama alvisay actemaclha ilhnic nat apghanma enlhit. ²⁰ Aptingyascasquic nic nat alvisay aclhamoclhojo ninatoscama najan aclhamoclhojo nata najan asoc navjac. Am nic nat cotamalhcac aplhalhma enlhit yoyam copasmoc.

²¹ Natamin nic nat aptimesa Dios Apyimtalhnamo aptiyanma enlhit. Apliquic nic nat Dios Apyimtalhnamo lhama apecjaoc enlhit naysicsa aptiyanma. Apcapeclhec nic nat mocjam aplicaclha apecjaoc. ²² Apmec nic nat Dios Apyimtalhnamo apecjaoc apliclama. Aptimesaclhec nic nat quilvana. Apyantamaclhec nic nat apnaclha enlhit.

²³ Pilapcasquic nic nat enlhit. Aptomjac nic nat apcanya: —Nasoc anco ayinyema ejepetic najan ayinyema elhquippoc. Cotnejic sat acvisay “quilvana”. Ayinyemaclha quilvana ayinyema enlhit— nic nat aptomjac.

²⁴ Eycaso cotnejic sat mataa. Eyinyoc sat apyap najan inquin enlhit, yoyam eyipitcojo aptava. Comascoc sat acvisay anit. Cotnejic sat acvisay malha lhama acyovochlojo.^k

²⁵ Mepqui apava ilhnic nat enlhit najan aptava. Am nic nat emancac mepqui apava enlhit najan aptava.

Actemacalha melyajayquiclho enlhit

3 ¹ Inyitnec nic nat maa nimisma.^l Acmovan nic nat nimisma, am colhnoc moc asoc navjac apquillantipquiscama Dios Apyimtalhnamo.

Intomjac nic nat nimisma ayanya quilvana: —¿Naso ya apcascama Dios coltovamcoc aclhamoclhojo yamit acyilhna?— nic nat intomjac.

² Incatingmavoc nic nat quilvana: —Ingvanquic ontovamcoc aclhamoclhojo acyilhna. ³ Acvamlha lhama yamit acyilhna ayimja naysicsa amyip, mongvanquejec ontoc. Aptomjac alhta singilanya Dios: —Notov nasa acyilhna as yamit. Nopatningvomjo nasa acyilhna. Ingyitsapoc sat lhip najan lhiya aptova inlhojo acyilhna - alhta aptomjac singilanya— nic nat intomjac quilvana.

⁴ Intomjac nic nat nimisma ayanya quilvana: —Apmopvan amya. Mongitsepejec sat. ⁵ Apyasamcoc Dios colyasingvomoc actemacalha actamila najan actemacalha acmasom, altovcamco inlhojo acyilhna. Colinmalhingvomoc sat aptemacalha Dios— nic nat intomjac.

⁶ Inquilanoc nic nat yamit acyilhna quilvana. Actamila anco ilhnic nat acyilhna. Avanquic nic nat jingyascasingvomoc. Inquitsepquic nic nat inquenyc yoyam cotoc acyilhna. Inliquic nic nat acyilhna. Intovquic nic nat. Inmasquic nic nat atava. Aptovquic nic nat atava.^m ⁷ Pilpasquic nic nat alvita altomja mepqui apava. Yejemoc nic nat alana yamit ava ayajapquiscama ayimlhaclha.

⁸ Inmalhcoc nic nat ilhma actalhnam anco. Pilpasquic nic nat enlhit najan aptava aplinga actemacalha aptiyascam Dios Apyimtalhnamo amyip. Yejemoc

apyilhanma coning yamtaa enlhit najan aptava.

⁹ Apquevam nic nat Dios Apyimtalhnamo. Aptomjac nic nat apcanya Dios: —Adán, ¿co lha acpayjo apnaclha?— nic nat aptomjac.

¹⁰ Apcatingmavoc nic nat enlhit: —Pilpasquic lhac siclinga aptiyascam lhip amyip. Ayacac lhac coo. Acyilhanmec lhac coo ayinyemacalha sictomja mepqui apava— nic nat aptomjac.

¹¹ Aptomjac nic nat apcanya Dios: —¿Soc lhac altimnascama aptomja mepqui apava? ¿Aptovqui ya lhip yamit acyilhna siyascama alhta etoc?— nic nat aptomjac.

¹² Apcatingmavoc nic nat enlhit: —Quilvana inquinyemac siclhalhma, lhip alhta simquescama. Emcasquic lhac acyilhna. Actovquic lhac coo— nic nat aptomjac.

¹³ Aptomjac nic nat Dios Apyimtalhnamo apcanya quilvana: —¿So actomja lhca yi?— nic nat aptomjac.

Incatingmavoc nic nat quilvana: —Esilhnanauquic lhac nimisma. Actovquic lhac acyilhna— nic nat intomjac.ⁿ

¹⁴ Aptomjac nic nat Dios Apyimtalhnamo apcanya nimisma: —Acmasom anco nac lhiya, am colhno moc asoc navjac. Lhiya actemacalha inquinyemac. Coyancanmamcoc sat mataa nalhpop aclhamoclhojo acnim. Cotoc sat mataa lhopactic.

¹⁵ Otnesquic sat nimisma ayinmelhmacalha quilvana. Otnesquic sat nimisma ayitcaoc ayinmelhmacalha quilvana atovana. Quilvana atavin etcamoc sat lhiya apcatic. Cotaclhic sat lhiya appajac quilvana atavin— nic nat aptomjac.^ñ

¹⁶ Aptomjac nic nat Dios Apyimtalhnamo apcanya quilvana: —Otnesquic sat aclingaycamco acmasca lhiya. Naysicsa actimem inlovso najan naysicsa actiyam ayitquic coyangvomoc sat acmasca. Colhenic sat mataa avalhoc lhiya atava. Atava etnejic sat mataa apyimtalhnamo. Coleyiejclhojoc sat mataa lhiya— nic nat aptomjac.

^k 2.24 Mt 19.5; Mr 10.7-8; 1 Co 6.16; Ef 5.31. ^l 3.1 Ap 12.9; 20.2. ^m 3.1-6 Ro 5.12. ⁿ 3.13 2 Co 11.3; 1 Ti 2.14. ^ñ 3.15 Ap 12.17.

17 Aptomjac nic nat Dios
 Apyimtalhnamo apcanya enlhit:
 —Apquilyajacihoc lhac lhip acpavyam
 aptava. Aptovquic lhac yamit acyilhna
 siyascama etoc. Actanovmalhca sat
 cotnejic as amyip ayinyema lhip
 apsilhnanomap. Coyimtilhojoc sat
 aptamjaycam, yoyam etingyac aptom
 aclhamoclhojo acnim aptiyascamacalha.
 18 Cotyapoc sat yammeyac amyip najan
 moc actemaclha acma amaoc. Etoc sat
 lhip aclhamoclhojo asoc atomja
 actiyapmacalha anco.^o 19 Copaliclhac sat
 lhip apyimis aptingyey aptom acvocmo
 acnim apquitsepma. Cotniclhac sat
 mocjam lhip apyovoclhojo lhopathic.
 Ayinyemaclha lhopathic alhta
 apquinyemac lhip. Lhip aptomja inyelpa.
 Etniclhac sat mocjam lhip lhopathic
 — nic nat aptomjac Dios.
 20 Apquiltimic nic nat enlhit acvisay
 aptava Eva, Acyimnatem lngnenyic. Inquin
 atomja apquilynemayaclha
 aplhamoclhojo enlhitaoc. 21 Aptingyasquic
 nic nat Dios Apyimtalhnamo asoc
 ayimpejic apcalomap enlhit najan aptava.

22 Aptomjac nic nat Dios
 Apyimtalhnamo appametamcaa:
 —Aptomjacihoc ningno nincoo as enlhit.
 Apyasamcoc as enlhit actemaclha
 actamila najan acmasom. Am oltamjoc
 elcoc acyilhna najan etoc ayinyema yamit
 acyimmnatescama lngnenyic. Aptovquic sat
 ancoc, mengytsepejec sat mataa— nic nat
 aptomjac.^p

23 Aptipasquic nic nat as enlhit Dios
 Apyimtalhnamo amyip Edén.
 Apcapajasquic nic nat yoyam
 elcacjangvoclha as enlhit
 apquinyemayaclha sichhoc nic nat
 lhopathic.

24 Aptipsacpec nic nat as enlhit.
 Apnscacmec nic nat Dios
 Apyimtalhnamo apquillasinancama
 querubines, nicja amyip actiyapmacalha
 acnim. Najan lhama sovo acvinatem
 alayvom nic nat acjalhyincayam nipyava.
 Apquilmiyovquic nic nat yoyam
 melvomejec enlhit ayimjaclha yamit
 acyimmnatescama lngnenyic.

o 3.17-18 Ro 8.20; He 6.8. P 3.22 Ap 22.14.

Dios Appayvam

LA BIBLIA

© Texto, Mapas e Ilustraciones, 1995
 © Sociedades Bíblicas Unidas 1995
 Tipografía: Sociedad Bíblica Boliviana

Biblia en Lengua Norte
 Primera Edición
 LGN052P
 Impreso en Corea del Sur 1995 3.5M

La Sociedad Bíblica del Paraguay es una de 180 Sociedades Bíblicas Nacionales miembros de la fraternidad mundial de las Sociedades Bíblicas Unidas. El propósito de la Sociedad Bíblica del Paraguay es llegar a cada hogar paraguayo con la Biblia o alguna parte de ella, en el idioma que pueda leer y entender, y a un precio que pueda pagar. Le invitamos a participar en este esfuerzo y a apoyar este trabajo con sus oraciones y ofrendas.

En la "Casa de la Biblia" usted recibirá toda la información sobre las actividades de la Sociedad Bíblica del Paraguay.

Sociedad Bíblica del Paraguay
 15 de Agosto 652
 Asunción - Paraguay